



Det Nationale
Center for
Fremmedsprog

CLIL-INSPIREDE OG TVÆRFAGLIGE FORLØB SPANSK

MATERIALEPAKKE 6

Denne materialepakke er udarbejdet med støtte fra NCF til uddannelsen sprogfagsvejleder i et samarbejde mellem:

- Københavns Professionshøjskole
- Københavns Universitet
- VIA-University College
- Roskilde Universitet
- Syddansk Universitet
- Aarhus Universitet
- UC-Syd





Materialepakke 6: CLIL-inspirerede og tværfaglige forløb

Planlægning, gennemførelse, understøttelse, evaluering og udvikling af CLIL-inspirerede og tværfaglige forløb med udgangspunkt i autentiske tekster og med inddragelse af internationalt samarbejde

Introduktion til materialepakken

Denne materialepakke indeholder en videopræsentation på spansk, som er todelt: Først forklares kort centrale teoretiske CLIL-begreber. Herefter gives eksempler på et CLIL-forløb i spansk og samfundsfag med helt konkrete idéer til øvelser/opgaver med videre, som kan anvendes i en gymnasial kontekst.

Desuden findes der her i dokumentet refleksionsspørgsmål, som inviterer til overvejelser omkring CLIL-teori og helt praktiske spørgsmål i forhold til, hvordan CLIL kan implementeres i din konkrete undervisningskontekst.

Endelig er der givet forslag til supplerende læsning på spansk, som primært fokuserer på basal CLIL-teori, men også anviser enkelte praksis-eksempler.

Målgruppe

Materialet henvender sig primært til undervisere i spansk på gymnasiale ungdomsuddannelser. CLIL-forløbet, som beskrives i videoen, egner sig bedst til 2. eller 3. g-niveau.

Video

<https://youtu.be/QTWKp4PFQzA>

1

Refleksionsspørgsmål

- Una de las características de ACILE es que el aprendizaje de un idioma está integrado con los temas de contenido, como por ejemplo la ciencia, la historia o la geografía.
 - ¿Tienes experiencias con esta forma de aprendizaje integrado o AICLE? ¿Has cooperado con un/a profesor/a de otra asignatura?
- En tu contexto educativo: ¿ves algunos retos *estructurales* que puedan dificultar el uso de AICLE?
- ¿Qué ventajas/retos tiene este enfoque educativo dual desde la perspectiva de un profesor de idiomas?
- La Guía CLIL (p. 9 – mira las tablas abajo) comenta las diferencias entre el tipo de lenguaje que los estudiantes suelen aprender en las clases de idiomas y el idioma que enseñan profesores CLIL. ¿Qué piensas de las metas lingüísticas de la enseñanza CLIL?

©

Materialepakken eller elementer af den må ikke kopieres eller deles uden angivelse af, hvem der har finansieret og udviklet pakken.



Los profesores CLIL no enseñan el tipo de lenguaje que los estudiantes suelen aprender en las clases de idiomas.

Los estudiantes de CLIL no siguen un plan de estudios que se base en el desarrollo de la gramática.

Los estudiantes de CLIL no aprenden el lenguaje turístico como ‘¿Me puede decir el camino a la Torre Eiffel?’ o ‘¿Cuánto cuesta esta camiseta?’

Los estudiantes CLIL no aprenden el lenguaje a través de los temas que normalmente se encuentran en los libros de idiomas, tales como ‘My Family’, ‘Viajes’ o ‘Publicidad’.

Guía CLIL:

¿qué idioma enseñan profesores CLIL? Se puede describir en tres categorías.

En primer lugar, los estudiantes CLIL necesitan conocer el vocabulario específico de contenido del tema que están aprendiendo, como “terreno”, “meseta”, “río” o “llanura” en geografía, o “ratio”, “brecha”, “fracción” o “decimal” en matemáticas. También aprenden la gramática que se necesita para el tema, como el pasado simple y expresiones como “era costumbre” para historia, o frases como “si... entonces...” para ciencias.

Los estudiantes CLIL también necesitan aprender el idioma que necesitan para llevar a cabo actividades durante la clase como muletillas como “hay” y los marcadores de secuencia como “en primer lugar”, “después de eso” o “finalmente” para escribir, o lenguaje funcional “estoy de acuerdo con...” o “vamos a decidir ...” para el trabajo en grupo.

Los estudiantes AICLE aprenden el tipo de lenguaje que les ayuda a organizar sus pensamientos y resolver problemas, como “analizar”, “clasificar” o “diseño”. Este tipo de aprendizaje de idiomas se llama CALP - Cognitive Academic Language Proficiency.



Anvendte begreber og termer på målsproget og på dansk

Dansk/engelsk	Spansk
CLIL	AICLE: Aprendizaje Integrado del Contenido y Lenguas Extranjeras.
LOTS: lower order thinking skills	Habilidades de pensamiento de orden inferior
HOTS: higher order thinking skills	Habilidades de pensamiento de orden superior
Sprogbad	Inmersión total
Kode-skifte.	Cambio de código
Translanguaging	Translenguaje

Litteratur

Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and language integrated learning*. Cambridge University Press, pp. 14-16.

Dale, L. & Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A Ressource for Subject and Language Teachers*. Cambridge University Press.

Montalto, S. A., Walter, L., Theodorou, M. & Chrysanthou, K. (u.å.). *Guía CLIL*. Hentet d. 20. dec. 2022 fra <https://www.languages.dk/archive/clil4u/book/CLIL%20Book%20ES.pdf>

Oliva Parera, O. (2018). Reseña histórica de la enseñanza de lenguas: Modelos de integración y aprendizaje (AICLE). *Revista de Educación de la Universidad de Granada*, 25: 29-49.

Forslag til supplerende læsning

Montalto, S. A., Walter, L., Theodorou, M. & Chrysanthou, K. (u.å.). *Guía CLIL*. Hentet d. 20. dec. 2022 fra <https://www.languages.dk/archive/clil4u/book/CLIL%20Book%20ES.pdf>

Oliva Parera, O. (2018). Reseña histórica de la enseñanza de lenguas: Modelos de integración y aprendizaje (AICLE). *Revista de Educación de la Universidad de Granada*, 25: 29-49. (Læs s. 39-49)

Materialepakken er udviklet af

Karin Storm Randrup, NCCFF

Lotte Jelsbech Knudsen, NCCFF